

Memorandum of Understanding (Nota Kesepahaman)

This Memorandum of Understanding (hereinafter called as MOU) is made and entered into on this of 16rd of Nov. 2015, by and between the International Contractors Association of Korea (hereinafter called ICAK) and the Gabungan Perusahaan Nasional Rancang Bangun Indonesia (hereinafter called GAPENRI).

This MOU is to foster closer relations between Korean and Indonesian companies and thereafter facilitate their participation in the construction projects in Indonesia and the third countries.

Under this MOU, both ICAK and the GAPENRI will take appropriate measures to increase the level of cooperation for the above-mentioned purpose. The measures will include.

1. Promotion of mutually beneficial engineering, construction and development projects involving the member companies of the ICAK and the GAPENRI.
2. Exchange knowledge, skills and training program for members of both organizations in order to equate the standard of work of companies that will cooperate together.
3. Any other forms of cooperation in the fields of engineering and construction and development projects.
4. Recommendation of eligible companies for the joint promotion of prospective projects
5. Organizing the respective member companies to attend the seminars, fairs, expos and market introduction that held in other country.
6. Exchange of information on investment in infrastructure projects of both countries
7. Encouragement of direct contacts between both parties

Nota Kesepahaman (selanjutnya disebut MOU) ini dibuat dan ditandatangani pada tanggal 16 November 2015 oleh dan antara International Contractors Association of Korea (selanjutnya disebut ICAK) dan Gabungan Perusahaan Nasional Rancang Bangun Indonesia (selanjutnya disebut GAPENRI).

MOU ini adalah guna mempererat hubungan antara perusahaan Korea dan Indonesia dan selanjutnya memudahkan peran serta mereka dalam proyek-proyek konstruksi di Indonesia dan di negara-negara lainnya.

Berdasarkan MOU ini, baik ICAK dan GAPENRI akan mengambil langkah-langkah yang tepat untuk meningkatkan mutu kerjasama sebagaimana tersebut diatas. Langkah-langkah tersebut akan mencakup:

1. Promosi teknik, konstruksi dan proyek-proyek pembangunan yang saling menguntungkan yang melibatkan perusahaan anggota ICAK dan GAPENRI
2. Pertukaran pengetahuan, keterampilan dan program pelatihan bagi anggota kedua organisasi untuk menyamakan standar kerja perusahaan yang akan bekerja sama.
3. Semua bentuk kerjasama dalam bidang tehnik dan konstruksi serta proyek pembangunan.
4. Rekomendasi perusahaan yang memenuhi syarat untuk bergabung dalam promosi dari proyek prospektif.
5. Mengorganisir perusahaan anggota masing-masing untuk menghadiri seminar, pameran, expo dan pengenalan pasar yang diadakan di negara lain.
6. Pertukaran informasi mengenai investasi dalam proyek-proyek infrastruktur kedua negara
7. Dukungan dalam hubungan langsung antara kedua belah pihak

8. With recommendation from ICAK, GAPENRI supports Korean contractors positively to acquire GAPENRI certificate and the SBU (Sertifikat Badan Usaha, Certificate of Construction Business) integrated in LPJK (Construction Service Development Board)

8. Dengan rekomendasi dari ICAK, GAPENRI mendukung positif semua kontraktor Korea untuk memperoleh sertifikat GAPENRI dan SBU (Sertifikat Badan Usaha, Sertifikat Konstruksi Bisnis) terpadu di LPJK (Lembaga Pengembangan Jasa Konstruksi)

Further, both parties are willing to meet whether necessary to further discuss the implementation of this MOU, and also to exchange information on the progress of various programs, projects and other activities of common interest.

Selanjutnya, kedua belah pihak apabila diperlukan bersedia bertemu untuk membahas lebih lanjut mengenai pelaksanaan MOU ini, dan juga untuk bertukar informasi mengenai perkembangan berbagai program, proyek dan kegiatan lainnya yang menjadi kepentingan bersama.

If it is necessary, this MOU could be revised. In WITNESS WHERE OF, the parties here to caused this MOU to be executed by their authorized representatives on the date first written above

Jika diperlukan, MOU ini dapat direvisi. Sebagai SAKSI DIMANA, para pihak disini memutuskan dalam MOU ini untuk dieksekusi oleh perwakilan resmi mereka pada saat ditetapkan sebagaimana disebutkan diatas.



For and on behalf of the
International Contractors Association of
Korea (ICAK)

Untuk dan atas nama
Gabungan Perusahaan Nasional Rancang
Bangun Indonesia (GAPENRI)

Kee-Poong, Park
Chairman, ICAK

Ir. Pandri Prabono, MBA.
President Director, GAPENRI

Presence of
Witness :